ORTHOPHOS

XG 5 / Ceph ❑
XG 3 ❑

S.v.p. aankruisen
barrare per favore
Assinalar, sff
該当するものに × 印を付けてください。

sirona
The Dental Company

Installatiebeschrijving
Garantiepas

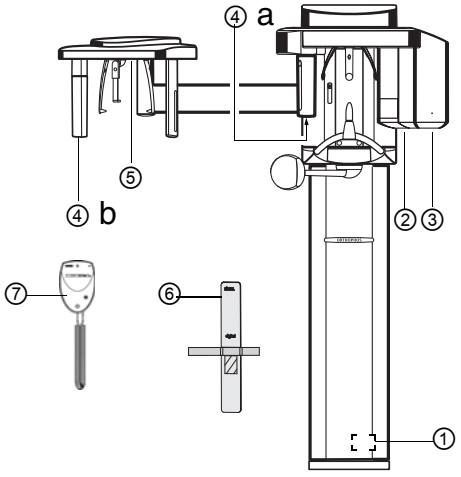
Protocollo di installazione /
Documento di garanzia

Protocolo de instalação /
Certificado de garantia

設置記録書 / 保証書

Klant / Cliente / ***Cliente*** / お得意様	**Dealer** / Rivenditore / ***Vendedor*** / 販売店
Adres, Tel.: Indirizzo, Tel.: ***Morada, Tel.:*** 住所、電話：	**Adres, Tel.:** Indirizzo, Tel.: ***Morada, Tel.:*** 住所、電話：
Klantnummer / Numero cliente ***Número de cliente*** / お得意様番号	**Opdrachtnummer** / Numero ordine/ ***Número de encomenda /*** 注文番号

Serienummers / Numeri di serie / ***Números de série*** / シリーズ番号



	XG	Ceph
Schokindicator ok Indicatore di urto ok ***Indicador de choques ok*** **ショックウォッチ ok**	**JA** SÌ ***SIM*** はい	
Kantelindicator ok Indicatore di inclinazione ok ***Indicador de inclinação ok*** **ティルトウォッチ ok**	**JA** SÌ ***SIM*** はい	❑
Trillingsensor ④ a/ ④ b **ok** Sensore di vibrazioni ④ a/ ④ b ok ***Sensor de vibrações*** ④ a/ ④ b ***ok*** **衝撃センサー**④ a/ ④ b **ok**	**JA** SÌ ***SIM*** はい	

	Software ソフトウエア	**Hardware** ハードウエア
ORTHOPHOS XG	V _ _ . _ _	_ _ _
SIDEXIS	V _ _ . _ _	

Pos.	Serial-No.
①	
②	
③	
④ a	
④ b	
⑤	
⑥	
⑦	

Inbedrijfstelling volgens installatiehandleiding en montagehandleiding en, naar behoefte, landspecifieke veiligheidstechnische controles fail safe uitgevoerd.
Dit apparaat, incl. de accessoires en alle documenten volgens gebruiksaanwijzing werd in de hierboven volgens voorschriften en in goed functionerende toestand overgedragen.
De ondertekenaar verklaart : a) te voldoen aan de voor inbedrijfstelling en plaatsing vereiste deskundigheid b: te voldoen aan de hiervoor vermelde informatie en deze inacht te nemen.

La messa in funzione è stata eseguita correttamente secondo le istruzioni di installazione e di montaggio in loco e i controlli tecnici di sicurezza necessari sono stati eseguiti nel rispetto delle norme nazionali.
L'apparecchio inclusi gli accessori e tutti i documenti in conformità alle istruzioni d'uso è stato consegnato funzionante e in condizioni regolari come sopra indicato.
Il firmatario dichiara a) di possedere le competenze necessarie per la messa in funzione e l'addestramento e b) di adempiere e rispettare le indicazioni prima esposte.

A colocação em funcionamento decorreu sem problemas de acordo com as instruções de instalação e as instruções de montagem fornecidas pelo proprietário e, se necessário, de acordo com controlos de segurança específicos de cada país.
O aparelho, incluindo os acessórios e toda a documentação, foi entregue nas condições regulamentares e funcionais acima referidas, em conformidade com as instruções de serviço.
O signatário declara a) possuir os conhecimentos técnicos necessários para a colocação em funcionamento e instrução e b) ter cumprido e observado as especificações atrás referidas.

製造上の設置説明書、組立用フレーム、組立説明書に準拠してコッミッショニングが、また必要な場合には該当国特別の安全技術上検査が滞り無く行われました。
本機器は、取扱説明書に準拠して付属品および全の資料と一緒に、上記記載の規定に添った、そして正しく機能する状態で受納されました。
署名人は a) コミッショニングと取扱指導を受けるに必要な専門知識を有すること、b) またこれ以前に言及された事項を実行し、守ることを証します。

Naam / Nome / ***Nome*** / 名称

Klant / Cliente ***Cliente*** / お得意様	**Geïnstrueerde persoon** / Persona autorizzata / ***Pessoa com formação*** / 指導を受けた人	**Verkoper** / Venditore ***Vendedor*** / 営業員	**Technicus** / Tecnico ***Técnico*** / 技術者

Handtekeningen / Firme / ***Assinaturas*** / 署名

Datum / Data / ***Data*** / 日付	**Datum** / Data / ***Data*** / 日付	**Datum** / Data / ***Data*** / 日付	**Datum** / Data / ***Data*** / 日付

Onderhoudsoverzicht / Protocollo di manutenzione
Resumo de manutenção / 整備一覧

Datum / Data / ***Data*** / 日付	**Verkoper** / Venditore ***Vendedor*** / 営業員	**Technicus** / Tecnico ***Técnico*** / 技術者	**Handtekeningen** / Firme / ***Assinaturas*** / 署名

Fortsetzung, siehe Rückseite / Continued, see rear / ***Suite, voir verso*** / *Continuación, ver dorso*

VOOR DE KLANT PER IL CLIENTE ***PARA O CLIENTE*** お客様用

Sirona Dental Systems GmbH, Fabrikstraße 31, D-64625 Bensheim Ä.-Nr: 113 592 **59 87 644** D 3352.077.01.05.90 12.2010

Fortsetzung / Continued / ***Suite*** / *Continuación*

Onderhoudsoverzicht / Protocollo di manutenzione
Resumo de manutenção / 整備一覧

Datum / Data / ***Data*** / 日付	**Verkoper** / Venditore ***Vendedor*** / 営業員	**Technicus** / Tecnico ***Técnico*** / 技術者	**Handtekeningen** / Firme / ***Assinaturas*** / 署名

ORTHOPHOS

XG 5 / Ceph ❑
XG 3 ❑

S.v.p. aankruisen
barrare per favore
Assinalar, sff
該当するものに × 印を付けてください。

sirona
The Dental Company

Installatiebeschrijving
Garantiepas

Protocollo di installazione /
Documento di garanzia

Protocolo de instalação /
Certificado de garantia

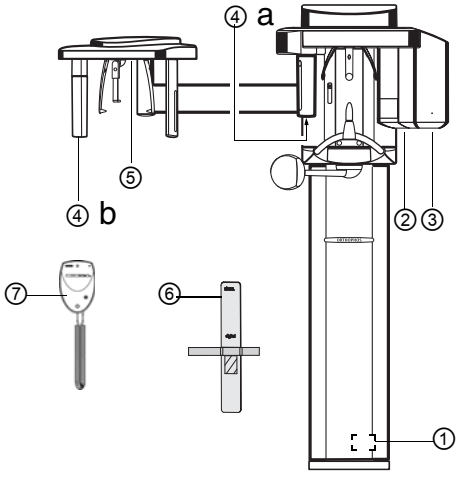
設置記録書 / 保証書

Klant / Cliente / ***Cliente*** / お得意様	**Dealer** / Rivenditore / ***Vendedor*** / 販売店
Adres, Tel.: Indirizzo, Tel.: ***Morada, Tel.:*** 住所、電話：	**Adres, Tel.:** Indirizzo, Tel.: ***Morada, Tel.:*** 住所、電話：

Klantnummer / Numero cliente
Número de cliente / お得意様番号 ⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋

Opdrachtnummer / Numero ordine/
Número de encomenda / 注文番号 ⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋⌊⌋

Serienummers / Numeri di serie / ***Números de série*** / シリーズ番号



	XG	Ceph
Schokindicator ok Indicatore di urto ok ***Indicador de choques ok*** **ショックウォッチ ok**	**JA** SÌ ***SIM*** はい	
Kantelindicator ok Indicatore di inclinazione ok ***Indicador de inclinação ok*** **ティルトウォッチ ok**	**JA** SÌ ***SIM*** はい	
Trillingsensor ④ a/ ④ b **ok** Sensore di vibrazioni ④ a/ ④ b ok ***Sensor de vibrações*** ④ a/ ④ b ***ok*** **衝撃センサー**④ a/ ④ b **ok**	**JA** SÌ ***SIM*** はい	

	Software ソフトウエア	**Hardware** ハードウエア
ORTHOPHOS XG	V _ _ . _ _	_ _ _
SIDEXIS	V _ _ . _ _	

Pos.	Serial-No.
①	
②	
③	
④ a	
④ b	
⑤	
⑥	
⑦	

Inbedrijfstelling volgens installatiehandleiding en montagehandleiding en, naar behoefte, landspecifieke veiligheidstechnische controles fail safe uitgevoerd.
Dit apparaat, incl. de accessoires en alle documenten volgens gebruiksaanwijzing werd in de hierboven volgens voorschriften en in goed functionerende toestand overgedragen.
De ondertekenaar verklaart : a) te voldoen aan de voor inbedrijfstelling en plaatsing vereiste deskundigheid b: te voldoen aan de hiervoor vermelde informatie en deze inacht te nemen.

La messa in funzione è stata eseguita correttamente secondo le istruzioni di installazione e di montaggio in loco e i controlli tecnici di sicurezza necessari sono stati eseguiti nel rispetto delle norme nazionali.
L'apparecchio inclusi gli accessori e tutti i documenti in conformità alle istruzioni d'uso è stato consegnato funzionante e in condizioni regolari come sopra indicato.
Il firmatario dichiara a) di possedere le competenze necessarie per la messa in funzione e l'addestramento e b) di adempiere e rispettare le indicazioni prima esposte.

A colocação em funcionamento decorreu sem problemas de acordo com as instruções de instalação e as instruções de montagem fornecidas pelo proprietário e, se necessário, de acordo com controlos de segurança específicos de cada país.
O aparelho, incluindo os acessórios e toda a documentação, foi entregue nas condições regulamentares e funcionais acima referidas, em conformidade com as instruções de serviço.
O signatário declara a) possuir os conhecimentos técnicos necessários para a colocação em funcionamento e instrução e b) ter cumprido e observado as especificações atrás referidas.

製造上の設置説明書、組立用フレーム、組立説明書に準拠してコッミッショニングが、また必要な場合には該当国特別の安全技術上検査が滞り無く行われました。
本機器は、取扱説明書に準拠して付属品および全の資料と一緒に、上記記載の規定に添った、そして正しく機能する状態で受納されました。
署名人は a）コミッショニングと取扱指導を受けるに必要な専門知識を有すること、b）またこれ以前に言及された事項を実行し、守ることを証します。

Naam / Nome / ***Nome*** / 名称

Klant / Cliente ***Cliente*** / お得意様	**Geïnstrueerde persoon** / Persona autorizzata / ***Pessoa com formação*** / 指導を受けた人	**Verkoper** / Venditore ***Vendedor*** / 営業員	**Technicus** / Tecnico ***Técnico*** / 技術者

Handtekeningen / Firme / ***Assinaturas*** / 署名

Datum / Data / ***Data*** / 日付		**Datum** / Data / ***Data*** / 日付		**Datum** / Data / ***Data*** / 日付		**Datum** / Data / ***Data*** / 日付	

Opmerkingen / **Osservazioni** / ***Observações*** / 注

Ontbrekende onderdelen Parti mancanti ***Peças em falta*** 足りない部品	
Beschadigde onderdelen Parti danneggiate ***Peças danificadas*** 欠陥部品	
Foutieve functie Malfunzionamento ***Mau funcionamento*** 機能の欠陥	

VOOR DE DEALER PER IL RIVENDITORE ***PARA O VENDEDOR*** 販売店用

Sirona Dental Systems GmbH, Fabrikstraße 31, D-64625 Bensheim Ä.-Nr: 113 592 **59 87 644** D 3352.077.01.05.90 12.2010

Installatiebeschrijving / Garantiepas	Protocollo di installazione / Documento di garanzia	***Protocolo de instalação / Certificado de garantia***	設置記録書 / 保証書
Dit document wordt door de voor de installatie verantwoordelijke technicus, alsmede de bediener, resp. een door hem hiervoor aangewezen persoon opgesteld. Het invullen en verzenden van het installatieprotocol/garantiepas kan elektronisch geschieden door middel van de serviceverlening via de dealers van de Sirona-interpagina's. Dit kan ook op de conventionele manier en per fax geschieden. Aan de hand van dit document wordt het geïnstalleerde apparaat bij Sirona vastgelegd en vormt daarmee tevens de basis voor het kunnen voldoen aan eventuele garantieaanspraken en met name de uitgebreide garantie.	Il presente documento viene redatto dal tecnico responsabile per l'installazione e dall'operatore e/o da una persona da questo nominata. La compilazione e la spedizione del Protocollo di installazione / Documento di garanzia può avvenire per via elettronica attraverso il servizio disponibile nell'Area rivenditori del sito Internet di Sirona, oppure nella maniera convenzionale, inviando un fax. Sulla base di tale documento, l'apparecchio installato sarà registrato presso Sirona, costituendo così la base per l'accoglimento di eventuali rivendicazioni di garanzia, in particolare per quanto riguarda la garanzia estesa.	***O presente documento é redigido pelo técnico responsável pela instalação e pelo operador ou por uma pessoa designada por ele. O preenchimento e envio do protocolo de instalação / cartão de garantia podem ser efectuados electronicamente via a área de serviço para distribuidores nas páginas de Internet da Sirona ou, convencionalmente, por telefax. Por meio deste documento, o sistema instalado será registado junto da Sirona, sendo este registo a base para eventuais direitos de garantia, especialmente para a garantia estendida .***	この記録書類は、据付け担当責任者及びユーザ又はユーザから指名された方が記入してください。 据付け記録書 / 保証パスの記入及び送信は、シロナ社インターネットサイトのディーラサービスでコンピュータで処理可能です。又はファックスで送信頂けます。 この書類の記入内容を基に、据付けユニットがシロナ社に登録され、保証要求が生じた場合、特に拡張保証に対する権利が有効になります。

Dit document is geen bestelformulier voor reserveonderdelen!
Questo documento non è utilizzabile per l'ordinazione di pezzi di ricambio!
Este documento não se destina à encomenda de peças sobresselentes!
この書類はスペアパーツの注文書ではありません！